|  |  |
| --- | --- |
| **Hospitals, surgery and procedures**  | **مستشفيات، جراحة وعمليات** |
| It's a fact of life that many of us will require a hospital stay at some point in our lives, whether it be due to illness, a surgical procedure, the birth of a child or an unexpected emergency. | أمر واقع في الحياة أن الكثير منا سيحتاج الدخول للمستشفى في مرحلة معينة في حياته، سواء بسبب مرض ما أ أو عملية جراحية أو ولادة طفل أو حالة طوارئ غير متوقعة. |
| Victoria is fortunate to have a diverse range of public and private hospitals spread across both metropolitan and regional centres state-wide. | فيكتوريا محظوظة لوجود مجموعة متنوعة من المستشفيات الخاصة والعامة المنتشرة في جميع أنحاء الولاية وفي العاصمة والأقاليم. |
| These hospitals cover a vast amount of general and specialised areas of health-care practise. | تغطي المستشفيات كمية هائلة من المجالات العامة والمتخصصة في مهنة الرعاية الصحية.  |
| Which hospital you ultimately end up attending will be largely based both on your location and your specific needs and circumstances. | يعتمد نوع المستشفى التي سينتهي بك الحال لدخولها على موقعك بشكل كبير وعلى حاجاتك المحددة وظروفك.  |
| Often, this can be determined by whether your hospital visit is planned or unplanned. | هذا غالباً ما يعتمد اذا كانت زيارتك للمستشفى مُخطط لها أم غير مخطط لها. |
| An unplanned hospital visit usually means that you or someone you're helping has needed to go a hospital urgently because something unexpected has happened, an injury or an accident, for example. | تعني زيارتك للمستشفى غير المخطط لها عادةً أنك أنت أو الفرد الذي تساعده اضطررت بصورة طارئة الى الذهاب إليها لأن شيئا ما قد حصل فجأة كإصابة أو حادث مثلاً. |
| And in most cases, the best thing to do is go to the emergency department of your nearest hospital, or calling 000 for urgent medical advice and assistance if you are unable to get to a hospital in an emergency. | وفي معظم الأحيان يكون أفضل شيء ممكن فعله هو الذهاب الى قسم الطوارئ في أقرب مستشفى لك،أو الاتصال بـ 000 للحصول على نصيحة طبية مُستعجلة إذا كنت غير قادر على الذهاب للمستشفى والمساعدة في حالة الطوارئ. |
| Planned hospital visits occur when your GP or other specialist healthcare professional advises you to visits a hospital for a specialist clinic, maternity services or specific treatment. | تحصل زيارة المستشفى المُخطط لها عندما ينصحك طبيبك العام أو أي أخصائي رعاية صحية آخر أو عيادة متخصصة، بزيارة مستشفى أو خدمات أمومية أو خدمات علاج محددة.  |
| A fairly common example of this is to get a specialist opinion on whether you need surgery. | من الأمثلة الشائعة على ذلك هو الحصول على رأي من مختص إن كنت تحتاج الى عملية أم لا. |
| Before going into hospital, your doctor will usually refer you to see a specialist, and you'll need to contact the specialist clinic and make an appointment. | قبل الذهاب الى المستشفى سيحيلك طبيبك عادة إلى أخصائي، وعليك الاتصال بعيادة الأخصائي لأخذ موعد. |
| The specialist will assess you and may send you for further tests before deciding on what kind of treatment you require and whether you need to go into hospital or surgery for treatment. | سيقّيم الأخصائي حالتك وقد يرسلك للقيام باختبارات اضافية ليقرر نوع العلاج الذي تحتاجه وإن كنت تحتاج دخول المستشفى أو تحتاج جراحة من أجل العلاج.  |
| At this stage, you will also be told how long you will have to wait for treatment. | في هذه المرحلة أيضاً سيتم إخبارك بطول المدة التي يجب عليك انتظارها لتلقي العلاج. |
| Sometimes, you may be booked to attend a hospital for complex tests or treatments that require you to be admitted for a day or overnight. | يتم أحياناً حجز موعداً لك للحضور الى المستشفى لإجراء اختبارات مُعقدّة أو علاجات تتطلب منك البقاء يوما أو ليلة في المستشفى. |
| How you are admitted to hospital depends on whether you are going through the public or private hospital system, what kind of treatment you're receiving and how urgent your treatment is. | كيفية إدخالك الى المستشفى تعتمد على النظام الذي تختاره إما مستشفى عام أو خاص، وعلى نوع العلاج الذي تتلقاه وعلى ما إذا كان العلاج مطلوب بصفة طارئة . |
| In public hospitals, your waiting time for elective surgery depends on how urgent your condition is, which is discussed by you and the surgeon. | يعتمد وقت الانتظار في المستشفيات العمومية للخضوع للعمليات الاختيارية على حالتك التي تم مناقشتها مع الجرّاح. |
| For emergency surgery, you may be admitted straight away from the emergency department or clinic with no waiting period. | قد يتم إدخالك فوراً للعمليات الطارئة من قسم الطوارئ أو العيادة من دون انتظار. |
| In the public hospital system, you may not be able to choose your treating specialist. | قد لا تستطيع في المستشفيات الحكومية أن تختار الأخصائي المعالج. |
| In private hospitals, you may not have to wait as long for treatment and you can usually choose who your doctor or specialist is, but you should be aware there are costs and fees associated with any form of treatment within the private system. | قد لا تضطر في المستشفيات الخاصة الانتظار طويلا للعلاج ويمكنك عادةً أن تقررمن هو طبيبك أو الأخصائي ولكن عليك أن تعرف أن هناك تكاليف ورسوم مترافقة مع أي نوع من العلاج في النظام الخاص. |
| Sometimes, even if you plan to be admitted to a private hospital, the best place for your treatment may end up being a public hospital. | في بعض الأحيان حتى لو كنت تخطط للدخول الى مستشفى خاص قد يكون أفضل مكان لعلاجك في آخر المطاف هو المستشفى الحكومي . |
| This can be due to a particular public hospital having the specific equipment, facilities and specialists required for a particular health problem or treatment. | قد يكون سبب ذلك أن المستشفى الحكومية المعينة تمتلك معدّات محددة وتسهيلات ومتخصصين محددين مطلوبين لمعالجة مشكلة صحية معينة أو علاج معيّن. |
| Once you've been admitted into hospital, you will stay in a hospital ward. | عندما يتم إدخالك الى المستشفى ستبقى في جناح المستشفى . |
| How long you stay will depend on the specific treatment you require. | سيعتمد طول مدة بقائك على العلاج المحدد الذي تحتاجه. |
| For minor procedures, you may only need to stay for a day, but for ongoing treatment or major surgery, you will need to stay longer. | بالنسبة الى للعمليات البسيطة قد تحتاج فقط البقاء يوماً واحدا ولكن بالنسبة للعلاجات المستمرة أو العمليات الكبيرة ستحتاج البقاء لمدة أطول. |
| Outside of the hospital system, there are numerous other services that can provide treatment if you have an urgent need. | هناك الكثير من الخدمات خارج نظام المستشفى التي تقدّم علاجات في الحالات المستعجلة. |
| For medical emergencies, you should always call 000. | لحالات الطوارئ الطبيّة عليك دائماً الاتصال بـ000. |
| For after-hours medical issues that are not emergencies, there are a range of options available to you, such as telephone helplines, pharmacies and after hours medical clinics. | للحالات الطبية غير طارئة بعد ساعات العمل، هناك مجموعة كبيرة من الخيارات المتاحة لك ،مثل خطوط المساعدة الهاتفية، والصيدليات والعيادات الطبيّة بعد ساعات العمل. |
| If you are seeking general medical advice about a health issue, you can phone Nurse-On-Call at any time of the day or night, or contact Maternal and Child Health if you are concerned about your baby or your child. | إذا كنت تحتاج الى نصيحة طبية عامة تتعلق بأحد الأمور الصحية يمكنك الاتصال بممرضة على الخط في أي وقت خلال النهار أو الليل أو الاتصال بخدمة الطفل والأمومة إذا كنت قلقاً بشأن طفلك أو ولدك. |
| For more information, visit BETTERHEALTH.vic.gov.au/hospitals | للمزيد من المعلومات قم بزيارة BETTERHEALTH.vic.gov.au/hospitals |